

19 Arrigo Boito: Giunto sul passo estremo (*Mefistofele*)

Giunto sul passo estremo
della più estrema età,
in un sogno supremo
si bea l'anima già:

Re d'un placido mondo,
d'una landa infinita
a un popolo fecondo
voglio donar la vita.

Sotto una savia legge
vo' che surgano a mille,
a mille e genti e gregge
e case e campi e ville.

Ah! Voglio che questo sogno
sia la santa poesia
e l'ultimo bisogno
dell'esistenza mia!

Kurz vor dem letzten Schritt
meines hohen Alters,
in einem erhabenen Traum
schwelgt meine Seele bereits:

Als König einer friedlichen Welt,
in einem endlosen Land
will ich einem fleißigen Volk
das Leben schenken.

Unter einem weisen Gesetz
sollen tausend und tausend
Völker und Herden und Häuser
und Felder und Dörfer entstehen.

Ach, ich will, dass dieser Traum
die heilige Dichtung,
das letzte Bedürfnis
meines Daseins ist!